



Berdorf, Bollendorf-Pont,  
Weilerbach, Grundhof, Kalkesbach

## Procès-verbal de réunion de la commission consultative pour étrangers de la commune de Berdorf

- Date de la réunion:** 5 septembre 2006, 20.00 heures bureau du collège échevinal;
- Présents:** M. Adehm Guy, échevin et président,  
M. Da Costa Ferreira Albino, membre de nationalité étrangère;  
MM. Schilling Jean-Marie, Thyès Michel, membres de nationalité luxembourgeoise;  
M. Stoffel Tom, secrétaire (fonctionnaire communal);
- Absents :** M. Kiefer Jean-Claude, membre de nationalité étrangère (non excusé)  
M. Raminhos Tomé Joao Manuel da Silva, membre de nationalité étrangère (excusé)

### 1. Procès-verbal de la dernière réunion

Le procès-verbal de la dernière réunion est approuvé par tous les membres de la commission.

### 2. Drapeaux luxembourgeois vendu par la commune

M. Adehm informe sur la proposition de vendre des drapeaux luxembourgeois à la commune. Le Collègue des Bourgmestre et Échevins n'y a pas donné une suite favorable, compte tenu qu'il existe assez de commerces qui en vendent.

### 3. Etat des lieux du projet sur le cours de langue luxembourgeoise

M. Stoffel rapporte que seulement 4 candidats se sont manifestés. De ces 4 candidats, seulement 2 ont renvoyé leur demande avant la date limite. De même les habitants de l'ancien institut Héliar n'ont pas manifesté d'intérêt. M. Stoffel explique qu'il y a des alternatives proposées par le Mouvement pour l'Égalité des Chances. Il est décidé de ne pas donner de suite au projet. Les candidats seront avertis par M. Stoffel que le cours est annulé et que des cours sont offerts par le Mouvement pour l'Égalité des Chances à Echternach et à Waldbillig.

M. Stoffel soulève le problème de la longueur des cours données par Mme Kauffmann. Il faut effectivement une longue haleine pour un cours qui dure 6 mois.

M. Schilling demande pourquoi la « Leader Zeitung » n'a pas publié le cours sur leur liste de cours offerts. M. Stoffel répond que le bureau Leader n'avait pas demandé de telles informations à la commune.

M. Thyès fait référence à la procédure de la double nationalité et estime qu'il serait intéressant de relancer un cours dans quelques mois. Il demande aussi s'il n'y avait pas de personne résidente qui pourrait donner ce cours.

### 4. Brochure d'accueil

M. Adehm discute sur le mot du Bourgmestre. Il propose de mettre une photo de la mairie en dessous du mot du Bourgmestre. Il propose aussi de changer la photo de la commission vu qu'il y a eu le changement dans leur composition à savoir le fonctionnaire. Il est convenu de faire cette photo lors de la prochaine réunion.

M. Adehm suggère d'utiliser les cartes du guide routier du Luxembourg pour donner un moyen d'orientation aux nouveaux arrivés. M. Stoffel est chargé de se mettre en contact avec moi.lu afin de demander l'autorisation pour pouvoir reproduire ces cartes. M. Schilling propose de juxtaposer les cartes de Berdorf et Kalkesbach avec ceux de Bollendorf-Pont, Grundhof et Weilerbach. M. Thyès propose d'inclure les adresses des garde-enfants de la commune dans la liste des conseils utiles, ainsi que le bureau de poste avec les heures d'ouverture.

M. Adehm suggère de mentionner la date de confection près du relevé des nationalités. Il fait encore quelques propositions provenant d'une entrevue avec M. Ernzer. Il demande aussi s'il faut mettre la nouvelle procédure pour la double nationalité ou non. Après, il remet en cause l'ordre des différents sujets. Il en sera discuté lors de la prochaine réunion.

#### **5. Suite des discussions sur la fête culinaire**

M. Schilling explique que la fête culinaire de Bettembourg est organisée par des associations et à l'aide de communes jumelées. M. Adehm propose d'inclure des groupes folkloriques dans la fête de Berdorf. La question qui se pose est le prix des différents groupes. En plus il faudra une caisse pour l'argent des boissons vendues. M. Thyès propose de demander de l'aide à une association locale pour organiser l'événement. M. Da Costa Ferreira fait remarquer que chaque nation a une certaine culture. M. Adehm demande si les membres présents connaissent de pareils groupes. M. Thyès se porte volontaire pour trouver des groupes. M. Da Costa Ferreira s'occupera du groupe portugais d'Echternach. M. Schilling contactera un groupe yougoslave et un groupe chilien qu'il connaît. M. Adehm définit la période pour laquelle les groupes devraient être demandés comme étant entre mars et juin 2006. Il indique aussi qu'il faut demander le prix et le temps nécessaire à leur spectacle. M. Adehm se charge de demander aux associations locales des dates où celles-ci sont disponibles.

#### **6. Divers.**

- La date de la prochaine réunion est fixée au 21 novembre 2006 à 19.00 heures.

Fin de la réunion vers 21.45 heures.

Vu et approuvé le présent procès-verbal.

Berdorf, le 09.09.2006

Pour la commission consultative pour étrangers.

Le secrétaire



Le président

